

No. 15410. CONVENTION ON THE PREVENTION AND PUNISHMENT OF CRIMES AGAINST INTERNATIONALLY PROTECTED PERSONS, INCLUDING DIPLOMATIC AGENTS. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS, AT NEW YORK, ON 14 DECEMBER 1973¹

N° 15410. CONVENTION SUR LA PRÉVENTION ET LA RÉPRESSION DES INFRACTIONS CONTRE LES PERSONNES JOUISSANT D'UNE PROTECTION INTERNATIONALE, Y COMPRIS LES AGENTS DIPLOMATIQUES. ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES, À NEW YORK, LE 14 DÉCEMBRE 1973¹

DECLARATION concerning the declaration made by France, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America² with regard to the declaration made by the Federal Republic of Germany upon ratification³

Received on:

13 February 1978

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

DÉCLARATION concernant la déclaration formulée par la France, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les Etats-Unis d'Amérique² à l'égard de la déclaration faite par la République fédérale d'Allemagne lors de sa ratification³

Reçue le :

13 février 1978

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

[TRADUCTION — TRANSLATION]

“By their Note of 3 December 1977, disseminated by Circular Note C.N.393.1977.Treaties-11 of 19 January 1978, the Governments of France, the United Kingdom and the United States answered the assertions made in the communication [made by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics relating to the declaration made by the Government of the Federal Republic of Germany upon ratification].⁴ The Government of the Federal Republic of Germany, on the basis of the legal situation set out in the Note of the Three Powers, wishes to confirm that, subject to the rights and responsibilities of the Three Powers, the application in Berlin (West) of the above-mentioned instrument extended by it under the established procedure continues in full force and effect.

Par leur note du 3 décembre 1977, dont le texte a été diffusé par la note circulaire C.N. 393.1977. Treaties-11 du 19 janvier 1978, les Gouvernements des Etats-Unis, de la France et du Royaume-Uni ont répondu aux affirmations contenues dans la communication [du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques se rapportant à la déclaration faite par le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne lors de la ratification]⁴. Se fondant sur la situation juridique décrite dans la note des trois Puissances, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne tient à confirmer que, sans préjudice des droits et responsabilités des trois Puissances, l'instrument susmentionné, dont il a étendu l'application à Berlin-Ouest conformément aux procédures établies, continue d'y être pleinement en vigueur.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1035, p. 167, and annex A in volumes 1037, 1046, 1048, 1049, 1050, 1058, 1059 and 1060.

² *Ibid.*, vol. 1060, No. A-15410.

³ *Ibid.*, vol. 1035, p. 167.

⁴ *Ibid.*, vol. 1049, p. 391.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1035, p. 167, et annexe A des volumes 1037, 1046, 1048, 1049, 1050, 1058, 1059 et 1060.

² *Ibid.*, vol. 1060, n° A-15410.

³ *Ibid.*, vol. 1035, p. 167.

⁴ *Ibid.*, vol. 1049, p. 391.

The Government of the Federal Republic of Germany wishes to point out that the absence of a response to further communications of a similar nature should not be taken to imply any change of its position in this matter.”

Registered ex officio on 13 February 1978.

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne tient à signaler que l'absence de réponse de sa part à de nouvelles communications de même nature ne devra pas être interprétée comme signifiant un changement de position en la matière.

Enregistré d'office le 13 février 1978.